Porównanie tłumaczeń Przysłów 10:31

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Usta sprawiedliwego owocują mądrością, język przewrotny zostanie wycięty. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Usta sprawiedliwego owocują mądrością, język przewrotny zostanie wycięty. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Usta sprawiedliwego wydają mądrość, a język przewrotny będzie wycięty. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Usta sprawiedliwego rozmnażają mądrość; ale język przewrotny będzie wycięty. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Usta sprawiedliwego zrodzą mądrość, język przewrotnych zginie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Owocem prawych ust jest mądrość, język zaś przewrotnych będzie usunięty. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Usta sprawiedliwego tryskają mądrością, lecz język przewrotny będzie wyrwany. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Usta sprawiedliwego głoszą mądrość, język kłamliwy zostanie odcięty. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Usta prawego głoszą mądrość, a podstępny język zostanie wyrwany. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Usta sprawiedliwego wydają mądrość, język przewrotny zostanie wyrwany. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Уста праведного капають мудрість, а язик безбожного буде вигублений. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Usta sprawiedliwego krzewią mądrość; a przewrotny język ulegnie zagładzie. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Usta prawego wydają owoc mądrości, lecz język przewrotny zostanie odcięty. |